

# Herzlich willkommen zur Mitgliederversammlung 2018!

Montag, den 15.01.2018, VHS Bielefeld



DJG Bielefeld e.V.

ビーレフェルト独日協会

## Tagesordnung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Genehmigung des Protokolls der letzten Mitgliederversammlung
- Bericht der Präsidentin
- Kassenbericht des Schatzmeisters
- Bericht der Kassenprüfer und Entlastung des Vorstandes
- Aufgabenverteilung Neujahrsfest
- Anträge und Anregungen aus dem Mitgliederkreis
- Verschiedenes



DJG Bielefeld e.V.

ビーレフエルト独日協会

Rückblick

**2017**

Gesa Neuert, Präsidentin

# Jahresprogramm 2017

## Januar

### **Donnerstag, 19.01.**

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
Ab 19:00 Uhr

### **Deutsch-Japanischer Stammtisch**

Treffen für Mitglieder und Interessierte  
Um Anmeldung wird bis zum 16.01. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

### **Mittwoch, 25.01.**

Universität Bielefeld,  
Raum V2-121,  
16:00 Uhr bis 18:00 Uhr

### **Anime - die Geschichte des japanischen Zeichentrickfilms**

Vortrag: Prof. Dr. Reinhard Zöllner, Universität Bonn

### **Donnerstag, 26.01.**

Hedwig Dornbusch-Schule e.V.  
18:30 Uhr bis 22:15 Uhr  
Kurs-Nr: 00H050

### **Japanische Küche mit Pfiff**

Kochkurs mit Mami Busse  
Typisch japanische Küche incl. Sushi  
Kursgebühr: 12,50 € Person + 7,50 € Lebensmittelumlage  
Anmeldung: unter [www.hedwig-dornbusch-schule.de](http://www.hedwig-dornbusch-schule.de)

### **Sonntag, 29.01.**

Historisches Museum,  
Ravensberger Park 6,  
33607 Bielefeld  
Vortragssaal  
17:30 Uhr bis 21:00 Uhr  
Einlass 17:00 Uhr

### **Neujahrsfest der DJG Bielefeld**

Konzert: Wagaku\*Miyabi mit Yuko Kojima-Bauer (Shinobue) und Tomoko Schmidt (Koto), Grußworte, Neujahrsbräuche, Ikebana, Sushi-Buffer von Kometsu, Sakefass-Anstich, Mochitsuki (Reisschlagen), Verkaufsstände  
**Anmeldung bis 25.01. durch Überweisung des Kostenbeitrags, keine Abendkasse, siehe Einladung**

## Februar

### Montag, 20.02

VHS-Bielefeld, Historischer Saal,  
19:00 Uhr

### Das christliche Jahrhundert in Japan

(1549 bis 1639)

Geschichtlicher Hintergrundvortrag für den Film Silence: Herbert Eichele, Berlin

## März

### Ab Donnerstag, 02.03.

Cinemax, Bielefeld,  
siehe Aushang

### Silence, Drama um Missionare im Japan des 17. Jahrhunderts

Film von Martin Scorsese nach dem Roman Schweigen von Shusaku Endo

### Donnerstag, 02.03.

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
Ab 19:00 Uhr

### Deutsch-Japanischer Stammtisch

Treffen für Mitglieder und Interessierte  
Um Anmeldung wird bis zum 16.01. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

### Dienstag, 21.03.

VHS-Bielefeld, Murmausaal,  
19:00 Uhr

### Sanriku Küste, 6 Jahre nach dem Tsunami

Bericht mit musikalischer Untermalung von Betroffenen aus Otsuchi

### Samstag, 25.03.

evangelisch-reformierte Kirche  
Barntrup, Obere Straße 49  
18:00 Uhr

### Benefiz Konzert

Big Band der Musikschule Barntrup mit Gästen aus Otsuchi  
Siehe Extraankündigung

### Sonntag, 26.03.

10:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
oder 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Ausbildungshotel Lindenhof

### Ikebana, japanische Blumensteckkunst

Workshop mit Frau Anneliese Streit  
Seminargebühr und Materialkosten, **Anmeldung** erforderlich:  
0521 - 20 67 77 oder 0157 - 85 24 18 15, mail: [kast-mail@web.de](mailto:kast-mail@web.de)



## April

### **Samstag, 22.04.**

Mittendorf, Buchhagen 2  
37619 Bodenwerder, ab 19:00

Hinweis: **Japanischer Abend mit der JDG Tochigi**

Mit der Edelweißkapelle aus Yokohama, Eintritt 10,00 Euro

### **Sonntag, 23.04.**

Reileifzen, 37639 Bevern  
Gänsetränke, ab 11:00 Uhr

Hinweis: **Kirschblütenfest in der Rühler Schweiz**

mit Japanischer Kirschblütenprinzessin und Mitgliedern der JDG  
Tochigi

### **Mittwoch, 26.04.**

VHS-Bielefeld,  
Historischer Saal  
19:00 Uhr

**Japan und der Tenno –**

Rolle der japanischen Kaiserfamilie

Botschafter a. D. Dr. Volker Stanzel, Berlin

## Mai

### **Mittwoch, 17.05.**

VHS Bielefeld, Murnau-Saal  
19:00 Uhr

**Japan, ein Land für Individualreisen?**

Mitglieder der DJG Bielefeld geben aktuelle Einblicke

### **20.05.**

Am Rheinufer

Hinweis: **Japantag in Düsseldorf**

<http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de/japan-tag/>

### **25.05. bis 27.05.**

**Verbandstagung der DJGen in Lüneburg**

[www.vdjg.de](http://www.vdjg.de)

## Juni

### **Sonntag, 11.06.**

Ausbildungshotel Lindenhof  
14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

### **Sonntag, 18.06.**

10:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
Oder 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Ausbildungshotel Lindenhof

### **Mittwoch, 21.06.**

VHS-Bielefeld, Mumau-Saal  
19:00 Uhr

### **Tag der Gärten und Parks**

Bonsai, Keramik, Pflanzenbörse, Teezeremonie, Japanischer Garten (Erklärung) – japanischer Kampfsport

### **Ikebana, japanische Blumensteckkunst**

Workshop mit Frau Anneliese Streit  
Seminargebühr und Materialkosten, **Anmeldung** erforderlich:  
0521 - 20 67 77 oder 0157 - 85 24 18 15, mail: [kast-mail@web.de](mailto:kast-mail@web.de)

### **Die Brüder Grimm und Japan**

Vortrag: Prof. Dr. Takashi Hashimoto, Präsident der Brüder Grimm Gesellschaft Japans

## Juli

### **Mittwoch, 12.07.**

Hedwig Dornbusch-Schule e.V.  
18:30 Uhr bis 22:15 Uhr  
Kurs-Nr: 00H051

### **Japanische Küche mit Pfiff**

Kochkurs mit Mami Busse  
Typisch japanische Küche incl. Sushi  
Kursgebühr: 12,50 € Person + 7,50 € Lebensmittelumlage  
Anmeldung: [www.hedwig-dornbusch-schule.de](http://www.hedwig-dornbusch-schule.de)

- Montag, den 10.07. Mitgliederversammlung

## August

**24.08. bis 03.09.**

### **„Hallo Deutschland“ mit 11. Youth Summit**

Deutsch Japanisches Jugendbegegnungsprogramm der DJJG in Hamburg, Lüneburg, Hamburg, Rostock, Berlin

## September

**Donnerstag, 07.09.**

Ab 17:00 Uhr  
Johann Albrechts Brauhaus,  
Bielefeld

### **Studententreffen:**

Besuch von der Meiji Gakuin Universität, Abendessen, Austausch über das Studium und das Leben danach in Deutschland und Japan

**12.09. bis 22.09.**

### **3. Summer School Sanriku Fukkou**

Symposium, Feldforschung, Interviews  
an der Tohoku University, Sendai, Iwanuma, Kesenuma,  
Rikuzentakata, Kamaishi, Otsuchi, Taro und Tono

**Sonntag, 24.09.**

10:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
oder 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Ausbildungshotel Lindenhof

### **Ikebana**

Workshop mit Frau Anneliese Streit  
Seminargebühr und Materialkosten, **Anmeldung** erforderlich:  
0521 - 20 67 77 oder 0157 - 85 24 18 15, mail: [kast-mail@web.de](mailto:kast-mail@web.de)

**25.09. bis 29.09.**

### **Jugend-Austausch:**

Besuch von Oberschüler der Ashikaga Highschool beim Carl Severing Berufskolleg (Me) in Bielefeld

## Oktober

### Donnerstag, 05.10.

VHS Bielefeld, Raum NN  
19:00 Uhr

### Japan bei japanischen Freunden erleben

Fahrt der DJG Bielefeld nach Tochigi, Gifu, und Ichikawa  
vom 13. bis 27.05.2018

### Donnerstag, 19.10.

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54, 33607  
Bielefeld, ab 19:00 Uhr

### Deutsch-Japanischer Stammtisch

Treffen für Mitglieder und Interessierte  
Um Anmeldung wird bis zum 15.10. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

### Montag, 23.10.

VHS Bielefeld, Raum 240  
19:00 Uhr

### Zwischen Kamaboko und Pachinko

Bericht über japanische Fabrikarbeiter in Fukui  
Vortrag von Simon Essler, Doktorand, Heinrich Heine Universität,  
Düsseldorf

## November

### Mittwoch, 08.11.

Hedwig Dornbusch-Schule e.V.  
18:30 Uhr bis 22:15 Uhr  
Kurs-Nr: 00H052

### Japanische Küche mit Pfiff

Kochkurs mit Mami Busse  
Typisch japanische Küche incl. Sushi  
Kursgebühr: 12,50 € Person + 7,50 € Lebensmittelumlage  
Anmeldung: [www.hedwig-dornbusch-schule.de](http://www.hedwig-dornbusch-schule.de)

### Donnerstag, 09.11.

VHS Bielefeld, Raum NN  
19:00 Uhr

### Mein Austausch-Jahr in Japan

Jugendliche berichten über ihre Erfahrungen in Japan

### Freitag, 24.11.

### 150 Jahre Bethel

Ausstellungseröffnung in Tokyo, Utsunomiya, Shizuoka, Gifu,  
Takahashi u.a.

## Dezember

### Donnerstag, 07.12.

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
Ab 19:00 Uhr

### Deutsch-Japanischer Stammtisch

Treffen für Mitglieder und Interessierte  
Um Anmeldung wird bis zum 03.12. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

### Sonntag, 10.12.

10:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
oder 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Ausbildungshotel Lindenhof

### Ikebana

Workshop mit Frau Anneliese Streit  
Seminargebühr und Materialkosten, **Anmeldung** erforderlich:  
0521 - 20 67 77 oder 0157 - 85 24 18 15, mail: [kast-mail@web.de](mailto:kast-mail@web.de)

# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld, Zusammenarbeit mit den von Bodelschwingschen Stiftungen Bethel
- Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi, sowie Jugendarbeit

# Begegnungen von Deutschen und Japanern

- 7 Stammtische
- 3 Treffen mit der JDG Tochigi und der japanischen Kaiserin
- 1 Fest am Japanischen Garten
- 2 Jugendbegegnungen mit Otsuchi
- 3 Besuche von Jugend-Gruppen
- 1 Neujahrsfest
- 1 Kirschblütenfest in Reileifzen
- 8 Vorträge
- 4 Ikebana Workshops
- 3 Kochkurse
- Einladungen vom Generalkonsulat





**Eindrücke vom 4. Stammtisch**  
Teilnehmer: zwischen 30 und 40





**Gespräche mit v.B.S. für Ausstellung in Japan,  
März 2016 und Juni 2017, Festveranstaltung**



# Besuch in Tochigi bei Aoki-san







Teezeremonie  
bei Aoki-san  
in Tochigi







# v. Bodelschwingsche Anstalten Bethel

Der einzige Kaiser der Welt, der japanische Tenno Akhito und seine Frau Michiko haben Bethel besucht. Beide durchbrachen die strengen Protokollvorschriften und gingen auf die Bewohner unmittelbar zu. Hier nimmt die Kaiserin aus der Hand der Bewohnerin des Hauses Adulfan, Gisela Wenzel, die Bethelkeramik entgegen. Die Keramik ist gearbeitet nach der Thematik 1. Mose 28, 10-22.



Besuch in Bethel, 14.09.1993

## 2. Bethel-Ausstellung, 2009



## 1. Bethel-Ausstellung, 2006





# Im Garten des Kaiserpalasts

































Bethel Ausstellung im Gebäude  
der Deutschen Botschaft  
(27.11. bis 1.12.2017)







**Gartenfest der DJG Bielefeld e.V. am Japanischen Garten**











### Impressionen vom Gartenfest







## Jugendmusik- und Kulturaustausch mit der vom Tsunami zerstörten Stadt Otsuchi (Iwate-ken) in Kooperation mit dem

Deutsch-Japanisches Synergie Forum Sanriku Fukkou e.V.

独日シナジーフォーラム三陸復興







**Blick auf das ehemalige Stadtzentrum von Otsuchi**







## Besuch aus Otsuchi 2017 im Ceci und in Enger







## Probe in Barntrup und Bowling in Bielefeld











**Bad Salzufen, Kunstmuseum**







**in  
Bielefeld  
und  
Barntrup**







# Besuch in der Internationalen Schule in Neuss

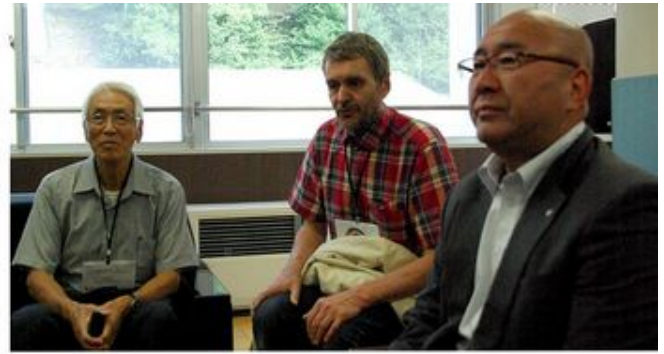




**Empfang in der Residenz des  
Japanischen Generalkonsuls  
S.E. Mizuuchi, Ryuta und  
seiner Gattin Dr. Mizuuchi, Akemi  
am 24. März 2017**







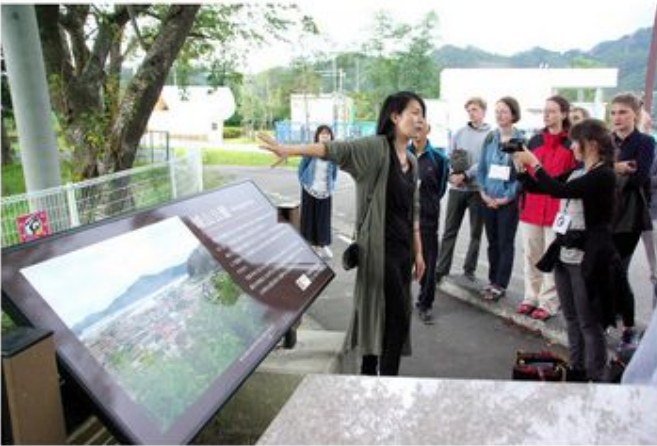
Bürgermeister Hirano























Tora Mai







Löwentanz







Tänze







**Besuch aus Ashikaga**



# Jugendtreffen mit Studenten der Meiji Gakuin Universität







**Kennenlernabend der DJG Bielefeld**







**Studenten aus Kagoshima**









# Neujahrsfest, DJG Bielefeld, 29.01.2017, Historisches Museum Bielefeld

29. Jan.–15. Feb.



Ehrengäste



















# Reileifzen 2017





# 8 Vortragsveranstaltungen

Zu folgenden Themen:

Politik, Geschichte, Gesellschaft, Anime,  
Architektur, Reisen, Leben und Arbeit in  
Japan

Referenten waren:

Diplomaten, Professoren, Doktoranden  
und eigene Mitglieder



**Vortrag Anime:  
Prof. Zöllner,  
Uni-Bonn  
25.01.2017**



**Vortrag:  
Anime**

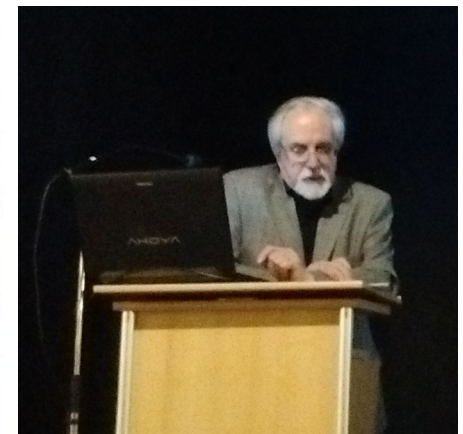
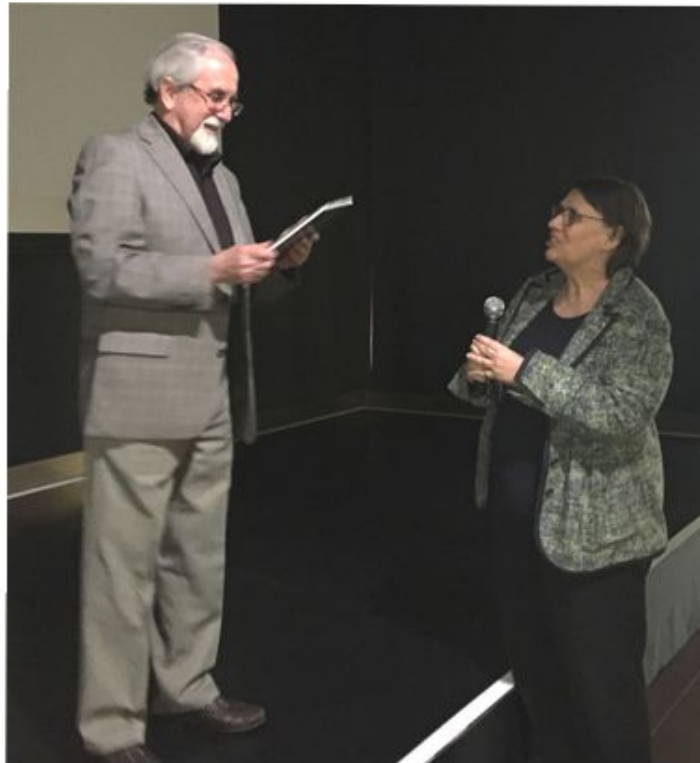




# Das christliche Jahrhundert



**Herr Eichele,  
Berlin**







## Gedenkveranstaltung zum 6. Jahrestag







**Botschafter a.D.  
Dr. Volker Stanzel**



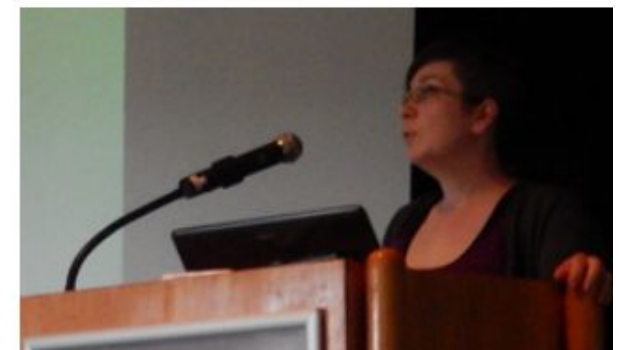








## alleine reisen in Japan







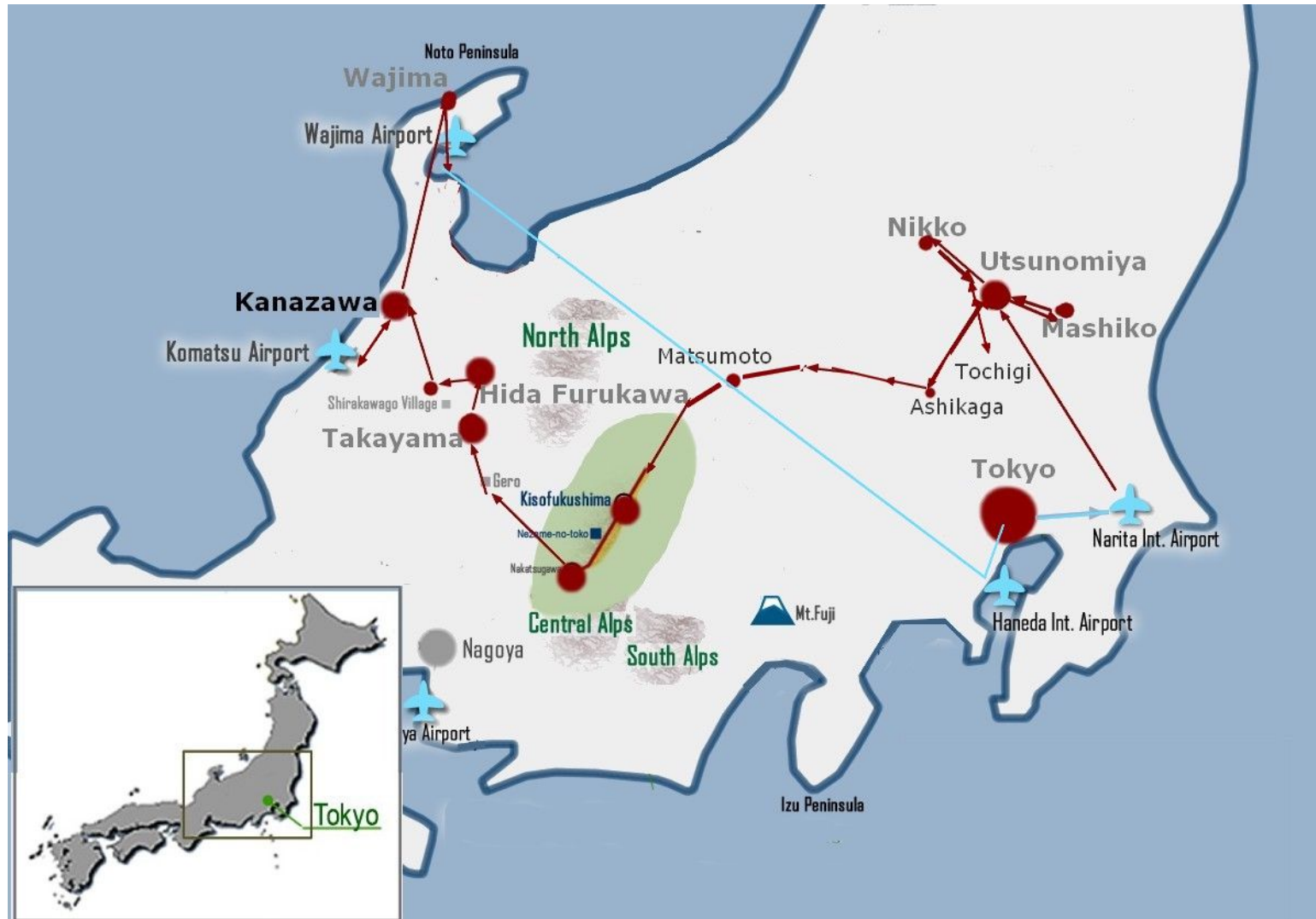
## **Die Brüder Grimm und Japan Prof. Dr. Takashi Hashimoto, Utsunomiya, JDG Tochigi**





# Japanreise der DJG Bielefeld e.V.

10.05. bis 26.05.2018







## **Kamaboko und Pachinko, das Arbeitsverhalten in Fukui - Simon Essler**







**Mein Austauschjahr in Japan**







## **Einladungen der DJGen aus NRW**







## **Vizepräsidentensitzung am 27.11.2017 in Tokyo**







# Hotel Nikko













# Anneliese Streit

Landschafts-Ikebana  
Workshop, November





# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- **Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld, Zusammenarbeit mit den von Bodelschwingschen Stiftungen Bethel**
- Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi, sowie Jugendarbeit



# Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld

- Der Japanische Garten Bielefeld, Ort der Begegnung und des öffentlichen Interesses
- Ansprache von Firmen zu Nachpflanzungen und Pflege
- Gespräche mit Bethel zur Pflege und weiteren Gestaltung (Schnitt und Nachpflanzungen)
- Aufstellen der Infotafel
- Gartenfest, 25 Jahre Kaiserbesuch











# Buchprojekt: Grünzug







*Bielefeld*  
Japanischer Garten

## Ort der Meditation

Ruhe, Entspannung, Gelassenheit – als Ort der Meditation wurde der Japanische Garten in Bielefeld im Jahr 2003 angelegt – zur Erinnerung an den Besuch des japanischen Kaiserpaares im Jahr 1993 in Bethel. Die Gestaltung folgt den Regeln der Zen-Gärten im Stil der frühen Edozeit (1603-1868). Betreten werden kann der Garten nicht, sondern wird von einem Besucherpodest aus betrachtet.

Der Trockenlandschaftsgarten wandelt im Laufe des Jahres durch die verschiedenen Gehölze und Stauden seine Optik. Auch die Bepflanzung außerhalb der Mauer, die den Garten nicht vollständig umgibt, ist wichtig. So vervollständigt der Teutoburger Wald – als geborgte Landschaft – den Gesamteindruck.

Besonders zu empfehlen sind Besuche des Gartens im Frühjahr und im Herbst. Zur Zeit der Kirschblüte machen mehr als 70 Azaleen und Kirschbäume mit

ihren duftenden Blüten den Besuch zu einem optischen und geruchsintensiven Erlebnis. Ein buntes Vergnügen ist die Farbenpracht auch im Herbst, wenn die Blätter des Ahorns und der Kirschen sich vielfältig einfärben.

Japanische Gärten sind meist nicht begehbar, sondern werden in Gedanken durchwandert. Hauptmotiv der Bielefelder Anlage sind die Steinsetzungen. Auf einer Fläche von 1000 Quadratmetern wurden 70 Tonnen Fels und Kies verbaut. Die Wegführung ist so gestaltet, dass der Blick auf die besonderen Elemente – wie die typischen Steinlaternen oder die etwa 80 Jahre alten Großbonsais – gelenkt wird.

Als spiritueller Mittelpunkt gilt die Kranichinsel inmitten des Gartens. Die Insel ziert eine zweistämmige Formkiefer, die einen Kranich symbolisiert. Der Vogel wird in Japan als Symbol des Glücks und der Langlebigkeit verehrt.





60







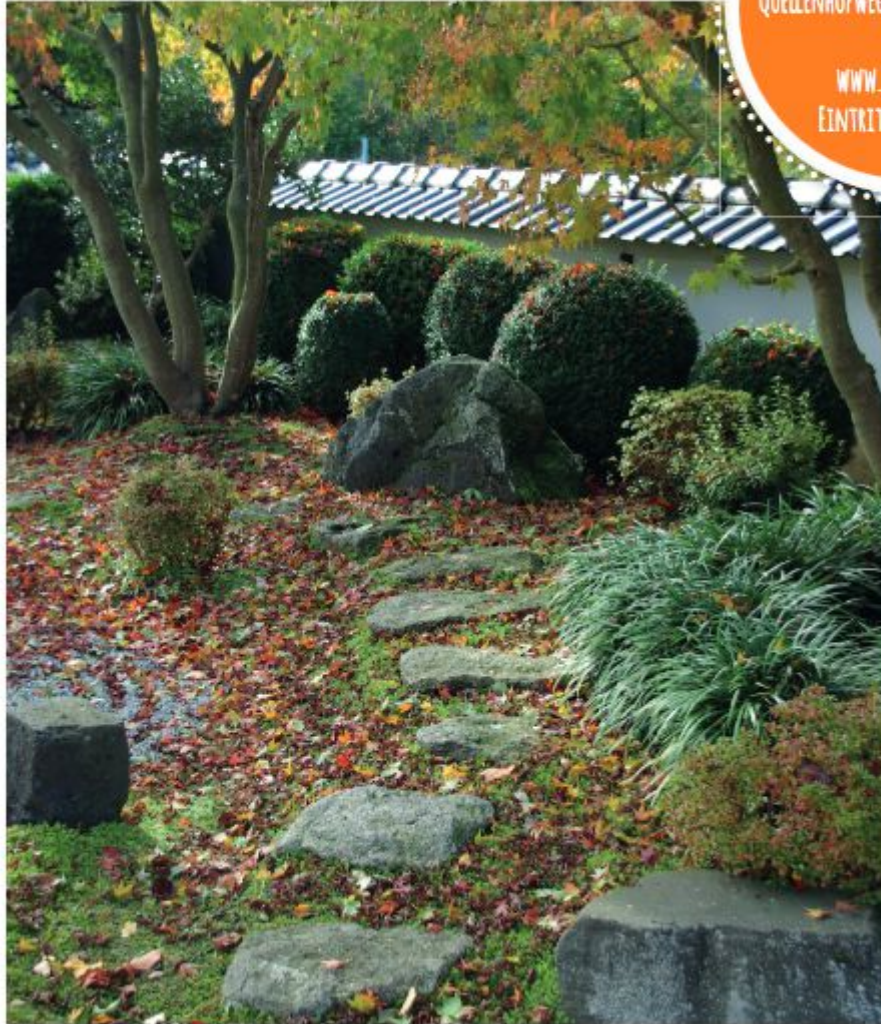
*„Die prachtvollsten  
Blumen blühen oft  
im Verborgenen.“*

Japanisches Sprichwort



JAPANISCHER GARTEN BIELEFELD  
QUELLENHOFWEG 125, 33617 BIELEFELD

WWW.DJG-OWL.DE  
EINTRITT: KOSTENFREI



*Ein buntes Vergnügen ist der Besuch  
des Japanischen Gartens besonders  
auch im Herbst. Dann tragen die Blät-  
ter des Ahorns und der Kirschen ein  
vielfarbiges Kleid.*





**Film ZDF  
Tamagochi**

























**WILLKOMMEN AM JAPANISCHEN GARTEN BIELEFELD!**

ビーレフェルト日本庭園へようこそ。

Dieser Japanische Garten, der zur Erinnerung an den Besuch im September 1993 des Japanischen Kaiserpaars errichtet wurde, ist ein **Trockenlandschaftsgarten (Karesansui, 枯山水)** und als abstrahierte Landschaft in Anlehnung an die japanischen Gärten des berühmten Gartengestalters Kobori Enshu (1579 – 1647) angelegt. Das Landschaftsbild wird von einer Mauer umrahmt, aber nicht von dieser abgeschlossen. Im Gegenteil ist die Bepflanzung außerhalb der Mauer wichtiger Bestandteil des Betrachtungsgartens, und der Teutoburger Wald als geborgte Landschaft (shakkei, 借景) vervollständigt das Landschaftsbild, das vom **Besucherpodest mit den Augen betrachtet** und nicht betreten wird.

Sie erreichen das Podest, indem Sie rechts dem Weg unter der großen Linde entlang dem Fachwerkhau folgen. Die Kürbisöffnungen in der Mauer und das geschlossene hölzerne Tor gewähren auf dem Weg zum Betrachtungspodest schon einige reizvolle Eindrücke. Das Tor wird nach japanischer Tradition nur zu besonderen Anlässen geöffnet. Steine, gehärteter Kies als Symbol für Wasser, eine Schneelaterne, die Steinbrücke, ein Felsen als Schatzschiff, die Kranich- bzw. Schildkröt-Insel (亀島と鶴島), die Mauer und das hölzerne Tor sind wichtige Stilelemente des Japanischen Gartens. Typische Pflanzen sind: Kiefern, Azaleen, Ahorn, Kirschbäume, Kamelien, Bambus, Pflaumen, Osmanthus, Farne, Moos und Stauden.

Der Garten ist ein Projekt der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bielefeld e.V. in Kooperation mit den Von Bodelschwingschen Stiftungen Bethel.  
Bitte unterstützen Sie den Japanischen Garten mit Ihrer Spende!  
Die DJG Bielefeld e.V. ist gemeinnützig und im Vereinsregister Bielefeld unter der Nummer 20 VR 2590 eingetragen. Weitere Erklärungen finden Sie in unserem hier ausgestellten Prospekt sowie unter [www.djg-bielefeld.de](http://www.djg-bielefeld.de) und Tel.: 0521/1640165.



**DJG Bielefeld e.V.**

ビーレフェルト 独田路野  
砂











Neue Schilder mit dem Hinweis  
auf den Betrachtungsgarten  
wurden angefertigt



Betrachtungsgarten  
Bitte nur mit den  
Augen begehren!



Betrachtungsgarten  
Bitte nur mit den  
Augen begehren!













**Infotafel am  
Japanischen Garten Bielefeld,  
aufgestellt am 4.12.2017**





**Schäden am Podest**







# Gestaltung der Hausecke





# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld, Zusammenarbeit mit den von Bodelschwingschen Stiftungen Bethel
- **Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi, sowie Jugendarbeit**



## Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi

- Besuche in Japan, Besuche in Deutschland und Vorträge haben bereits stattgefunden
- Geplant von unserer Partnergesellschaft war die Bethel Ausstellung in Japan, Eröffnung am 24.11.2017
- Angedacht ist die Beteiligung an der Fahrt nach Kanazawa im Mai 2018, mit Besuch der JDG Tochigi
- Der Schüleraustausch mit Otsuchi bedarf einer großen finanziellen Unterstützung.
- Einladung von Schülern evtl. im November 2018
- Einladung von Studenten im Juni 2019



Wir bedanken uns für Ihre  
Unterstützung und Mitarbeit





## Januar

### 11. und 14.01.

Cinemax, Bielefeld

### Kimi No Na Wa (Your Name)

Die Vorstellungen werden am 11.1. (japanisch mit dt. Untertiteln) und am 14.1. (deutsche Fassung) sein.

<https://www.cinemaxx.de/bielefeld/kinoprogramm/film/your-name/24739>

### 13.01. bis 02.04.

Glasmuseum Alter Hof Herding  
Letter Berg 38  
48653 Coesfeld-Lette  
Mi.+Sa. 14-17 Uhr  
So. 11-17 Uhr

### Hinweis: Japanisches Glas heute

Eröffnung, Samstag, 13.01., 15:00 Uhr  
[www.ernsting-stiftung.de](http://www.ernsting-stiftung.de)

### Montag, 15.01.

VHS Bielefeld, Raum 240  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld  
19:00 Uhr

### Mitgliederversammlung der DJG Bielefeld e.V.

### 12.-31.01.

Siehe Kino-Programm

### Hinweis: Programm der 12. Japanischen Filmtage Düsseldorf - EYES ON JAPAN

[http://www.eyesonjapan.de/2018/EoJ2018\\_Flyer-klein.pdf](http://www.eyesonjapan.de/2018/EoJ2018_Flyer-klein.pdf)

### Dienstag, 16.01.

Hedwig Dornbusch-Schule e.V.  
18:30 Uhr bis 22:15 Uhr  
Kurs-Nr: 00H054

### Japanische Küche mit Pfiff

Kochkurs mit Mami Busse  
Typisch japanische Küche incl. Sushi  
Kursgebühr: 12,50 € Person + 7,50 € Lebensmittelumlage  
Anmeldung: unter [www.hedwig-dornbusch-schule.de](http://www.hedwig-dornbusch-schule.de)

### Donnerstag, 18.01.

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
ab 19:00 Uhr

### Deutsch-Japanischer Stammtisch

Treffen für Mitglieder und Interessierte,  
um Anmeldung wird bis zum 14.01. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

### Donnerstag, 25.01.

in der Lounge des  
Fachsprachenzentrums der  
Universität Bielefeld  
20:30 Uhr

### Film: OSAKA HAMLET / 大阪ハムレット

Japan 2008 • 107 Min. • japanische Originalversion mit deutschen  
Untertiteln (OmdU) • Blu-ray • FSK: o.A. (ab 18 J.)  
<http://www.eyesonjapan.de/dt/d-program/dpr2018/d18-progr21.html>



### **Samstag, 27.01.**

VHS Bielefeld, Historisches Saal,  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld

17:00 Uhr bis 21:00 Uhr

### **Neujahrsfest der DJG Bielefeld**

Neujahrskonzert mit Hidaka Yoshiko (Gesang), Miyashita Mika (Trompete), Kawaguchi Yuki (Piano), Verleihung des Hajime Hoshi Prieses, Grußworte, Ikebana, Sushi-Buffer von Kometsu, Sakefass-Anstich (Spende Choya), Mochitsuki (Reisschlagen), Iaido, Verkaufsstände

**Anmeldung bis 22.01. durch Überweisung des Kostenbeitrags, keine Abendkasse, siehe Einladung**

## **Februar**

### **Samstag, 02. 02.**

[Offkino Bielefeld](#)

August-Bebel-Str. 94,  
33602 Bielefeld,  
20:30 -23:30 Uhr

### **Film: Ran, Regie: Akira Kurosawa**

OT: 乱 / ran

Japan 1985, 154 Min., 35mm, DF

Mit Tatsuya Nakadai, Akira Terao, Jinpachi Nezu, Daisuke Ryu, Mieko Harada u.a.

Drehbuch: nach Shakespeares „King Lear“

### **Donnerstag, 15.02.**

VHS Bielefeld, Historischer Saal,  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld

19:00 Uhr

**Tokyo 2020** – Wie sich die japanische Hauptstadt für die Olympischen Sommerspiele 2020 neu erfindet

Vortrag: Dipl. Ing. Arch. Ulf Meyer, Berlin

### **Samstag, 17.02.**

VHS Bielefeld, Historischer Saal,  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld

18:00 Uhr

### **Veranstaltungsreihe: Kimono**

I. Vortrag: Maurin Lösche



## März

### **Donnerstag, 01.03.**

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
Ab 19:00 Uhr

### **Deutsch-Japanischer Stammtisch**

Treffen für Mitglieder und Interessierte,  
um Anmeldung wird bis zum 24.02. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

### **Samstag, 03.03.**

VHS Bielefeld, Historischer Saal,  
18:00 Uhr

### **Veranstaltungsreihe: Kimono**

II. Modenschau mit Maurin Lösche

### **Montag, 05.03.**

VHS-Bielefeld, Murnausaal,  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld  
19:00 Uhr

### **Tempel oder Schrein?**

Entwicklung und Verwirrung der Baukultur durch Religionen in  
Japan  
Vortrag: Dipl. Ing. Koji Nagai, DJG Bielefeld

### **Samstag, 16.03.**

VHS Bielefeld,  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld  
nach Anmeldung

### **Veranstaltungsreihe: Kimono**

III. Workshop mit Maurin Lösche  
Erfahren Sie alles über Bedeutung und richtiges Anziehen eigener  
Stücke. Informationen über Uhrzeit und Aufteilung nach  
schriftlicher Anmeldung per Email unter: [kerstin.huth@djg-bielefeld.de](mailto:kerstin.huth@djg-bielefeld.de)

### **Sonntag, 18.03.**

10:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
Ausbildungshotel Lindenhof

### **Ikebana, japanische Blumenarrangements**

Workshop mit der Ikebanameisterin Anneliese Streit  
Seminargebühr und Materialkosten, **Anmeldung** erforderlich:  
0521 - 20 67 77 oder 0157 - 85 24 18 15,  
mail: [streit.anneliese@web.de](mailto:streit.anneliese@web.de)

### **Donnerstag, 22.03.**

VHS-Bielefeld, Murnau Saal,  
Ravensberger Park 1,  
33607 Bielefeld  
19:00 Uhr

### **Sieben Jahre Wiederaufbau in Tohoku –**

Aktueller Bericht über Fukushima und die Sanriku Küste  
Jürgen Oberbäumer, Iwaki, Fukushima;  
Gesa Neuert, DJG Bielefeld



## April

### **Donnerstag, 19.04.**

VHS-Bielefeld,  
Murnau Saal  
19:00 Uhr

### **Sonntag, 22.04.**

Reileifzen, 37639 Bevern  
Gänsetränke, ab 11:00 Uhr

### **Donnerstag, 26.04.**

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
Ab 19:00 Uhr

### **Manga und Anime-Übersetzung als Herausforderung**

Bericht: Nora Bartels

### **Hinweis: Kirschblütenfest in der Rühler Schweiz**

mit Japanischer Kirschblütenprinzessin

### **Deutsch-Japanischer Stammtisch**

Treffen für Mitglieder und Interessierte,  
um Anmeldung wird bis zum 22.05. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djg-bielefeld.de)

## Mai

### **Donnerstag, 10.05. bis Samstag, 26.05.**

### **Japan-Reise der DJG Bielefeld e.V.**

Reise zur JDG Tochigi, Nagano, Gifu, Ishikawa – mit VJDG Tagung  
in Kanazawa,  
Info und Anmeldung unter [info@djg-bielefeld.de](mailto:info@djg-bielefeld.de)

### **10.05. bis 12.05.**

### **Verbandstagung der DJGen in Leipzig**

[www.vdjg.de](http://www.vdjg.de)

### **26.05.**

Verschiedene Orte

### **Hinweis: Japantag in Düsseldorf**

<http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de/japan-tag/>



## Juni

### **Donnerstag, 07.06.**

Hammer Mühle,  
Mühlenstraße 54,  
33607 Bielefeld  
Ab 19:00 Uhr

### **Deutsch-Japanischer Stammtisch**

Treffen für Mitglieder und Interessierte,  
um Anmeldung wird bis zum 02.06. gebeten:  
[masayoshi.tsuchiya@djjg-bielefeld.de](mailto:masayoshi.tsuchiya@djjg-bielefeld.de)

### **Sonntag, 10.06.**

Ausbildungshotel Lindenhof  
11:00 Uhr bis 18:00 Uhr

### **Tag der Gärten und Parks**

Japanische Musik mit 和楽 雅 - WAGAKU MIYABI, Bonsai, Keramik,  
Pflanzenbörse, Teezeremonie, Japanischer Garten (Erklärung) -  
japanischer Kampfsport

### **Sonntag, 17.06.**

10:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
Oder 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Ausbildungshotel Lindenhof

### **Ikebana, japanische Blumenarrangements**

Workshop mit der Ikebanameisterin Anneliese Streit  
Seminargebühr und Materialkosten, **Anmeldung** erforderlich:  
0521 - 20 67 77 oder 0157 - 85 24 18 15,  
mail: [streit.anneliese@web.de](mailto:streit.anneliese@web.de)

### **Mittwoch, 26.06.**

Hedwig Dornbusch-Schule e.V.  
18:30 Uhr bis 22:15 Uhr  
Kurs-Nr: 00H055

### **Japanische Küche mit Pfiff**

Kochkurs mit Mami Busse  
Typisch japanische Küche incl. Sushi  
Kursgebühr: 12,50 € Person + 7,50 € Lebensmittelumlage  
Anmeldung: [www.hedwig-dornbusch-schule.de](http://www.hedwig-dornbusch-schule.de)

### **Freitag, 29.06.**

VHS-Bielefeld,  
Murnau Saal  
19:00 Uhr

### **Sento - Japanische Badehäuser im Wandel der Zeit**

Vortrag: Christina Pietsch, Dipl. Reg.Wiss., Hamburg

## Juli

### **Samstag, 07.07.**

### **Tanabata-Fest**





Deutsch-Japanische  
Gesellschaft Bielefeld e.V.

ビーレフェルト独日協会

Herzlichen Dank für das  
uns entgegengebrachte Vertrauen!

Auf weiterhin gute Zusammenarbeit!

Aktuelle Veranstaltungen entnehmen Sie  
bitte unserer Webseite:  
[www.djg-bielefeld.de](http://www.djg-bielefeld.de).



# Neujahrsfest

- Hilfe beim Aufbauen – ab 13:00 Uhr,
- Tische und Stühle aufstellen, Tischdecke, Deko etc.
- Hilfe beim Einlass/Info Tisch – ab 16:00 Uhr
- Getränketisch – ab 16:00 Uhr Ausgabe
- Hilfe beim Mochiformen (ab 18:00 Uhr)
- Hilfe beim Verteilen der Sushi Platten auf die Tische, Ausgabe von Suppe ab ca. 19:00 Uhr
- Aufräumen ab 21:00 Uhr, Einsammeln des Mülls